

Flandre'ya göç

Göçmen aileler için başlangıç seti



Dil Kılavuzu
taalgids

Migreren naar Vlaanderen

Starterspakket voor familiemigranten



Met steun van het
Europees Integratiefonds
Avrupa Uyum Fonu'nun
desteği ile





Bu diyalogu dinlemek istiyorsanız DVD'deki ekstra bölümünü tıklayınız
Open de extra op de dvd om deze dialoog te beluisteren

NOURA

*İnanıyorum ki Hollandaca
öğrenmek başarının ilk
anahtarı.*

*Volgens mij is de kennis
van het Nederlands
de eerste sleutel.*



Inhoud içindekiler

Belang van het Nederlands	Hollandaca'nın önemi	2 3
In Vlaanderen spreekt men Nederlands		2 3
Flandre'da Hollandaca konuşulur		
Nederlands leren in de praktijk	Hollandaca'yı pratik yaparak öğrenmek	4 5
Huis van het Nederlands	Hollandaca Dil Evi	6 7
.....		
Vlaanderen	Flandre	8
.....		
Migreren en inburgeren	Göç ve uyum	18
.....		
Migratieprocedure	Göçmenlik prosedürü	22
.....		
Waarden en normen	Değerler ve normlar	28
.....		
Werken	Çalışmak	32
.....		
Onderwijs	Eğitim	40
.....		
Gezin, kinderen en ouderen	Aile, çocuklar ve aile büyükleri	54
.....		
Gezond leven	Sağlıklı yaşam	64
.....		
Wonen	İkamet etmek	76
.....		
Basisbegrippen	Temel kavramlar	88
.....		
Links	Linkler	94
.....		

Belang van het Nederlands

In Vlaanderen spreekt men Nederlands

Als u in Vlaanderen komt wonen, moet u Nederlands leren. Anders wordt het heel moeilijk om te integreren. Als u Nederlands kent, kunt u werk vinden, een opleiding volgen en contacten leggen met bijvoorbeeld bureaus of de school van uw kinderen.

In Brussel zijn het Nederlands en het Frans de officiële talen. Omdat niet iedereen in Brussel Nederlands spreekt, is de kennis van het Nederlands er een groot voordeel. Mensen die in Brussel wonen en Nederlands spreken, vinden gemakkelijker werk.

Hollandaca'nın önemi



Flandre'da Hollandaca konuşulur

Flandre'ya hayatınızı burada sürdürmek için geliyorsanız Hollandaca öğrenmelisiniz. Aksi takdirde uyum sağlamak çok zordur. Hollandaca konuşabildiğinizde iş bulabilir, bir eğitim kursunu takip edebilir ve örneğin komşularınız ve çocuğunuzun okulu ile iletişim kurabilirsiniz.

Brüksel'de, Hollandaca ve Fransızca resmi dilleri konuşulur. Brüksel'de herkes Hollandaca konuşmadığı için Hollandaca bilmek büyük bir avantajdır. Brüksel'de yaşayan ve Hollandaca konuşanlar daha kolay iş bulabilirler.

Nederlands leren in de praktijk

Een taal leren is niet gemakkelijk. U moet zich de woordenschat eigen maken, de regels van de taal leren en deze toepassen. Het oefenen van de taal in de praktijk is heel belangrijk.

Het helpt dus om veel te spreken met Vlamingen: bij de bakker, op straat, in een sportclub ... Er zijn ook opleidingen waarin u een beroep aanleert (bijvoorbeeld kapper of metsler) en tegelijk Nederlands kan leren.

Hollandaca'yı pratik yaparak öğrenmek

Bir dili öğrenmek kolay değildir. Kelime hazinesi kazanmak, dilin kurallarını öğrenmek ve bunları uygulamak gerekir. Dili, pratik yaparak öğrenmek çok önemlidir.

Flamanlarla çok sık sohbet ederseniz bunun büyük bir yardımı olur: fırında, sokakta, spor kulübünde... Yeni bir mesleği öğrenebileceğiniz kurslar da (örneğin kuaförlük veya duvar ustalığı) Hollandaca öğrenebilmeye yardımcı olur.



Huis van het Nederlands

Wil u lessen Nederlands volgen? Ga dan naar het Huis van het Nederlands in uw buurt. Het Huis van het Nederlands zoekt samen met u de cursus Nederlands die het best bij uw behoeften past.

MEER INFORMATIE OP

➔ www.huizenvanhetnederlands.be

Klik op de provincie of stad waar u woont (of zult wonen). U komt dan op de website van het Huis van het Nederlands in uw buurt. Ga langs tijdens de openingsuren of bel om een afspraak te maken.

Hollandaca Dil Evi

Hollandaca derslerini takip etmek istiyor musunuz? O zaman, semtinizdeki Hollandaca Dil Evi'ne (Het Huis van het Nederlands) gidebilirsiniz. Hollandaca Dil Evi ihtiyaçlarınıza en uygun Hollandaca derslerini almanızda size yardımcı olacaktır.



DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN:

➔ www.huizenvanhetnederlands.be

Yaşadığınız (ya da yaşayacağınız) il veya şehir üzerine tıklayın. Bu sizi bulunduğunuz bölgedeki Hollandaca Dil Evi'nin web sitesine yönlendirecek. Çalışma saatlerinde uğrayabilir ya da telefon açarak randevu alabilirsiniz.

Vlaanderen
Flandre



BEGROETINGEN

SELAMLAMA

Hallo

Merhaba

Dag Jan

Merhaba Jan

Goedemorgen

(6.00 uur - 12.00 uur)

Günaydın

(sabah saat 06.00 - öğlen saat 12.00)

Goedemiddag

(12.00 uur - 18.00 uur)

İyi günler

(öğlen saat 12.00 - akşam saat 18.00)

Goedenavond

(18.00 uur - 24.00 uur)

İyi akşamlar

(akşam saat 18.00 - gece yarısı saat 24.00)

Goeiedag

İyi günler

Tot ziens

Hoşçakal

Tot straks

Görüşmek üzere

VLAANDERENEN BRUSSEL

FLANDRE VE BRÜKSEL



West-Vlaanderen

Bati Flandre

Oost-Vlaanderen

Doğu Flandre

Antwerpen

Anvers

Vlaams-Brabant

Flaman Brabant

Limburg

Limburg

DE TAAL

DİL

Nederlands

Hollandaca

de moedertaal

Ana dil

Ik spreek geen Nederlands.

Hollandaca bilmiyorum.

Ik spreek een beetje Nederlands.

Biraz Hollandaca biliyorum.

Ik begrijp geen Nederlands.

Hollandaca anlamıyorum.

Ik begrijp een beetje Nederlands.

Hollandaca biraz anlıyorum.

Ik leer Nederlands.

Hollandaca öğreniyorum.

Excuseer, kunt u dat herhalen alstublieft?

Özür dilerim, tekrar edebilir misiniz lütfen?

Excuseer, dat begrijp ik niet.

Özür dilerim, anlamadım.



DE MUNT

PARA BİRİMİ



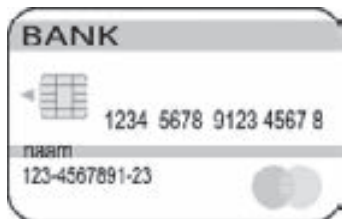
het briefje of het biljet

Banknot - Kağıt para



de muntstukken of het kleingeld

Bozuk para



de bankkaart

Banka kartı



de kassa

Kasa

GELD

PARA

de euro euro

de (euro) cent euro sent

de prijs fiyat

betalen ödemek

duur >< goedkoop pahalı > <ucuz

Hoeveel kost dat? Kaç para?



de zon

güneş



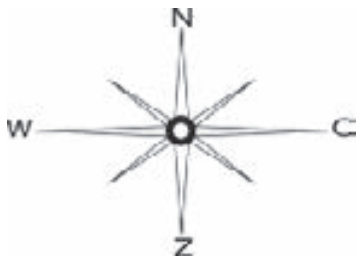
de maan

ay



de wolk

bulut



de windstreken

pusula yönleri

regen	yağmur
sneeuw	kar
koud >< warm	soğuk >< sıcak
nat >< droog	ıslak >< kuru
zonnig >< bewolkt	güneşli >< bulutlu
het regent	yağmur yağıyor
het waait	rüzgar esiyor
het sneeuwt	kar yağıyor
de zon schijnt	hava güneşli
het is bewolkt	hava bulutlu
het is wisselvallig	hava değişken

IN DE WINKEL

MAĞAZADA



**Hoeveel kosten
de aardappelen?**

Patatesin fiyatı nedir?

1 euro per kilo

Kilosu 1 euro

Dat is niet duur.

Pahalı değil.



HET WEERBERICHT

HAVA TAHMİNİ



**Vandaag is het bewolkt en koud. De wind komt uit het noorden.
Morgen zal het regenen maar in de namiddag schijnt de zon.**

Bugün hava rüzgarlı ve soğuk. Rüzgar kuzeyden esiyor. Yarın hava yağmurlu ancak öğleden sonra güneşli olması bekleniyor.

**Migreren
en inburgeren**
Göç ve Uyum



INBURGERING



het onthaalbureau

karşılama bürosu

het inburgeringstraject

uyum süreci

de cursus maatschappelijke oriëntatie

sosyal uyum kursu

de taalcursus

dil kursu

de loopbaanoriëntatie

kariyer rehberliği

de buitenlander

yabancı

de gastvrijheid

misafirperverlik

de informatie

bilgi

de samenleving of de maatschappij

cemiyet ya da toplum

deelnemen aan of participeren

katılmak veya iştirak etmek

AYSEL

Eğer Flandre'ya geliyorsanız, uyum kursuna katılmanız zorunludur. Bu kurs ile vatandaşlık hak ve yükümlülükleri ile toplumsal değerler ve kurallar hakkında bilgi sahibi olacaksınız. Kursun faydasını hemen göreceksiniz çünkü Flandre'da yaşam hakkında size kısa sürede fikir verecek.

Als je naar Vlaanderen komt moet je inburgeringscursus volgen. Die cursus leert je over je rechten en plichten, over de waarden en normen. De cursus helpt je want je krijgt snel een beeld van Vlaanderen.



Migratieprocedure

Göçmenlik Prosedürü

DE PERSOONLIJKE GEGEVENS

KİŞİSEL DETAYLAR

naam = voornaam + achternaam of familienaam

isim = isim + soyisim

geslacht = mannelijk of vrouwelijk

cinsiyet = kadın veya erkek

**adres = straat + huisnummer
postcode of postnummer + woonplaats**

adres = cadde + ev numarası

posta kodu + ikamet yeri

.....

telefoonnummer

telefon numarası

GSM-nummer

cep telefonu numarası

e-mailadres

elektronik posta adresi

nationaliteit

vatandaşlık

geboortedatum

doğum tarihi

geboorteplaats

doğum yeri

gezinshoofd

aile reisi

gezinsamenstelling

aile üyeleri

burgerlijke staat = gehuwd/gescheiden/samenwonend/ alleenstaand/weduwe/weduwnaar

medeni hal = evli / boşanmış / birlikte yaşama /
yalnız yaşayan / dul

land van herkomst

anavatani

handtekening

imza

BELANGRIJKE DOCUMENTEN

ÖNEMLİ DOKÜMANLAR

het attest	belge
de geboorteakte of het geboortebewijs	doğum belgesi
het huwelijkscontract	evlilik sözleşmesi
de identiteitskaart	nüfus cüzdanı
de pasfoto	vesikalık fotoğraf
het paspoort of de pas	pasaport
het rijbewijs	sürücü belgesi
de verblijfsvergunning	oturma izni
het visum	vize

OPENBARE DIENSTEN

KAMU HİZMETLERİ

de administratie	idare
de ambtenaar	devlet memuru
de burgemeester	belediye başkanı
de dienst vreemdelingenzaken	yabancılar dairesi
het formulier of het document invullen	bir formu ya da dokümanı doldurmak
de gemeente	belediye
het gemeentehuis	belediye binası
het papierwerk	evrak işleri
de stad	şehir

het stadhuis

şehirin belediye binası

officieel

resmi

AAN DE INFOBALIE

DANIŞMADA



Kan ik u helpen?

Yardımcı olabilir miyim?

Ja graag, ik ben op zoek naar het onthaalbureau.

Evet lütfen, karşılama bürosunu arıyorum.

Heeft u een afspraak?

Randevunuz var mı?

Ja, ik heb een afspraak met meneer De Prins.

Evet, Bay De Prins ile randevum var.

Wat is uw naam?

İsminiz nedir?

Ik ben meneer Khalid.

Ben Bay Khalid'im.

Waarden en normen

Değerler ve Normlar





de man

erkek



de vrouw

kadın



de kerk

kilise



de moskee

cami

discriminatie	ayrımcılık
godsdienst	din
samenleving	toplum
gelijkheid tussen man en vrouw	kadın erkek eşitliği
scheiding tussen kerk en staat	din ile devlet ayrımı
rechten en plichten	hak ve yükümlülükler
belastingen	vergiler
bijdrage	katkı
inkomen	gelir
sociale zekerheid	sosyal güvenlik

Werken
Çalışmak



DE BEROEPEN

MESLEKLER



de kok

aşçı



de poetsvrouw

temizlikçi



de politieagent

polis memuru



de schilder

boyacı



de bakker

fırıncı



de kapper

kuaför



de taxichauffeur

taksi şoförü



de postbode

postacı

het beroep

meslek

het loon

maaş

de opleiding

eğitim kursu

de uitkering

yardım ödeneği

het werk

iş

de werkloze

işsiz

de werkzoekende

iş arayan

halftijds of voltijds

yarı zamanlı ya da tam zamanlı

solliciteren

bir işe başvurmak

verdiene

para kazanmak

werken

çalışmak

de VDAB - de Vlaamse dienst voor arbeidsbemiddeling

Flaman İş Bulma ve

Meslek Eğitimi Kurumu



samen sterk voor werk

IN HET CAFÉ

KAFEDE



Wat doe je?

Ne işle meşgulsünüz?

Ik ben buschauffeur.

Otobüs şoförüyüm.

Waar werk je?

Nerede çalışıyorsunuz ?

In Antwerpen.

Anvers'te.

BIJ DE VDAB

VDAB'DE

**Kan ik hier
een opleiding volgen?**

Burada eğitim alabilir miyim?

Jazeker mevrouw.

Tabii ki hanımefendi.

**Ik wil graag met
de computer leren werken.**

Bilgisayar kullanmayı
öğrenmek istiyorum.

**Dan kan u een cursus
computerinitiatie volgen.**

Bu durumda bilgisayar başlangıç
kursunu takip edebilirsiniz.

YUSUF

Boş zamanlarımda okul servisi şoförlüğü yapıyorum. Bu, diğer Flamanlarla daha sık iletişim kurmamı sağlıyor. Ayrıca bana bir perspektif sağlıyor. Şu anda bu işi gönüllü yapıyorum ama belki ileride bir iş bulmama yardımcı olur.

*Ik bestuur in mijn vrije tijd een schoolbus.
Zo kom ik meer in contact met andere Vlamingen.
Het biedt mij ook perspectief. Momenteel doe ik dit als vrijwilligerswerk maar in de toekomst kan het me misschien aan werk helpen.*



The logo features the word "Onderwijs" in a bold, dark green sans-serif font, positioned above the word "Eğitim" in a smaller, grey sans-serif font. The text is centered within a white, rounded, wave-like shape that is set against a solid green background.

Onderwijs
Eğitim



DE STRUCTUUR VAN HET ONDERWIJS

EĞİTİM ŞEMASI

LEEFTIJD YAŞ	ONDERWIJSVORM EĞİTİM TİPİ
2,5 tot 5 2.5 ile 5	basisonderwijs ilköğretim
6 tot 12 6 ile 12	basisonderwijs ilköğretim
13 tot 18 13 ile 18	secundair onderwijs ortaöğretim
+ 18 + 18	hoger onderwijs yükseköğretim
+ 16 + 16	volwassenenonderwijs yetişkin eğitimi

SCHOOL

OKUL

kleuterschool

yuva

lagere school

ilkokul

middelbare school

ortaokul

hogeschool universiteit

yüksekokul, meslek
okulu ya da üniversite

CBE en CVO*

CBE ve CVO*

* CBE Centrum voor
basiseducatie

CVO Centrum voor
volwassenen-
onderwijs

* CBE Temel Eğitim Merkezi
CVO Yetişkin Eğitim Merkezi

WIE GEEFT LES IN HET ONDERWIJS?

DERSİ KİM ÖĞRETİYOR?

**DE KLEUTERSCHOOL:
de kleuterleidster
of de kleuterleider
juf of meester X**

YUVA
yuva öğretmeni
bayan ya da bay öğretmen

**DE LAGERE SCHOOL:
de onderwijzeres
of de onderwijzer
juf of meester X**

İLKOKUL
öğretmen
bayan ya da bay öğretmen X

**DE MIDDELBARE SCHOOL:
de leerkracht/
de lerares of de leraar
mevrouw of meneer X**

ORTAOKUL
öğretmen
bayan ya da bay öğretmen X

DE HOGESCHOOL:
de docent
mevrouw of meneer X

YÜKSEKOKUL
Doçent
bayan ya da bay X

DE UNIVERSITEIT:
de professor
professor X

ÜNİVERSİTE
Profesör
Profesör X

HET CBE EN HET CVO:
de lerares of de leraar
mevrouw of meneer X

CBE VE CVO
öğretmen
bayan ya da bay X

WIE KRIJGT LES IN HET ONDERWIJS?

DERSLERİ KİM TAKİP EDİYOR?

de kleuterschool: de kleuter

yuva: yeni yürümeye başlayan çocuklar

de lagere school: de leerling

ilkokul: ilkokul öğrencisi

de middelbare school: de leerling

ortaokul: ortaokul öğrencisi

de hogeschool: de student

meslek lisesi - lise: lise öğrencisi

de universiteit: de student

üniversite: üniversite öğrencisi

het CBE en het CVO: de cursist

CBE ve CVO: kursiyer

IN DE KLAS

SINIFTA



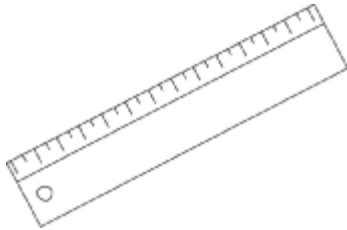
de balpen

tükenmez kalem



de gom

silgi



de meetlat

cetvel



het potlood

kurşun kalem



het boek

kitap



de boekentas

okul çantası



de schaar

makas



het schrift

defter



het bord

kara tahta



de kast

dolap



de tafel

masa



de stoel

sandalye

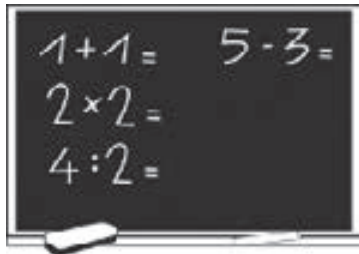
WAT DOE JE OP SCHOOL?

OKULDA NE YAPIYORSUNUZ?



lezen

okumak



rekenen

hesap yapmak



schrijven

yazmak



studeren

ders çalışmak

AAN DE SCHOOLPOORT



OKUL KAPISINDA

Hoe laat begint de school?

Okul saat kaçta başlıyor?

**Om half negen stipt.
Alle kindjes
moeten op tijd zijn.**

Saat tam sekiz buçukta.
Tüm çocukların zamanında
okulda olmaları gerekiyor



IN HET CBE (CENTRUM VOOR BASESEDUCATIE)

TEMEL EĞİTİM MERKEZİ'NDE

**Wanneer kan ik hier
Nederlands leren?**

Burada ne zaman Hollandaca
öğrenmeye başlayabilirim?

**Ben je overdag
of 's avonds vrij?**

Gün içinde ya da akşam müsait
misiniz?

Liefst overdag.

Gün içini tercih ederim.

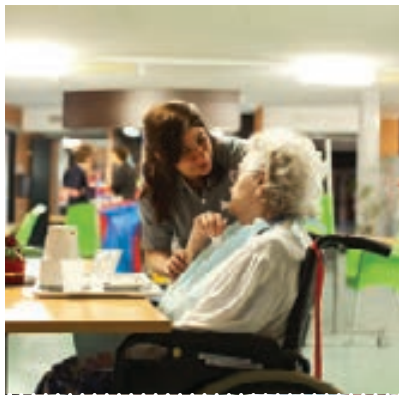
**Het kan elke voormiddag
tussen 9 en 12.30 uur
en elke namiddag van
13.30 tot 17.00 uur.**

Her sabah saat 9.00 ve öğlen saat
12.30 arası ve her öğlen saat 13.30
ve saat 17.30 arası gelebilirsiniz.



Gezin, kenderen en ouderen

Aile, çocuklar ve aile büyükleri



HET GEZIN

AİLE

de vader

baba

de ouders

ebeveynler

de moeder

anne



het kind

çocuk

de kinderen

çocuklar

de zoon

erkek çocuk

de dochter

kız çocuk



DE FAMILIE

AİLE

de grootvader

büyükbaba



de grootouders

büyükbaba ve büyükanne

de grootmoeder

büyükanne



de kleinzoon

erkek torun



de kleindochter

kız torun



het kleinkind

torun

de kleinkinderen

torunlar



VAN KLEIN NAAR GROOT

KÜÇÜKTEN BÜYÜĞE



de baby

bebek

de peuter

(2 ile 4 yaş arası) çocuk

de kleuter

(4 ile 6 yaş arası) çocuk

de tiener

genç

de kinderen

çocuklar

de volwassene

yetişkin

KIND EN GEZIN

ÇOCUK VE AİLE DANIŞMANLIĞI



Kind & Gezin
kind is koning

het consultatiebureau

danışmanlık bürosu

de dokter

doktor

het gezondheidsboekje

sağlık bakım kitapçığı

het spuitje

şırınga

de vaccinatie

aşı

de verpleegkundige

hemşire

meten

ölçmek

wegen

tartmak

KINDEROPVANG

ÇOCUK BAKIMI

borstvoeding emzirme

de fles biberon

de luier çocuk bezi

de crèche yuva - kreş

het kinderdagverblijf çocuk bakım evi

het melkpoeder süt tozu

OUDERENZORG

YAŞLI BAKIMI

de bejaarde	yaşlı kişi
het dagverzorgingscentrum	gündüz bakım evi
de gezins- en bejaardenhelpster	aile ve yaşlılar için bakıcı
het rusthuis	huzurevi
de serviceflat	yaşlılar apartmanı
de thuiszorg	ev bakımı
het verzorgingstehuis	huzurevi

BIJ DE BUURVROUW

KADIN KOMŞUDA

Heb je kinderen?

Çocuğunuz var mı?

Ja, 3.

Evet, 3 tane.

Jongens of meisjes?

Kız mı erkek mi?

Een zoon en twee dochters.

Bir oğlan ve iki kız.

Hoe oud zijn ze?

Kaç yaşındalar?

**Mijn zoon is 12
en mijn dochters zijn
10 en 8 jaar oud.**

Oğlum 12,
kızlarım 10 ve 8
yaşındalar.

IN HET CONSULTATIEBUREAU

ÇOCUK BAKIM MERKEZİ



**Kom maar even mee.
Ik ga je kindje wegen.**

Benimle gelin.
Çocuğunuzu tartacağım.

Met of zonder kleertjes?

Kıyafetlerle mi yoksa kıyafetsiz mi?

Doe de kleertjes maar uit.

Kıyafetlerini çıkarabilirsiniz.

Hoeveel weegt hij?

Ağırlığı ne kadar?

**Hij weegt 6 kilo
en 300 gram.
Wat een flinke baby!**

Çocuğunuzun ağırlığı
6 kilo 300 gram,
ne kadar sağlıklı bir bebek!

Gezond leven

Sağlıklı Yaşam





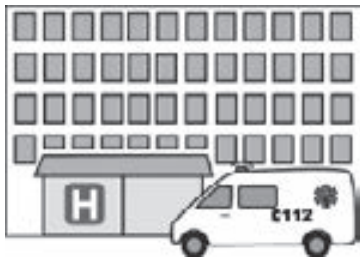
de dokter

doktor



de verpleegster/de verpleger

hemşire (bay - bayan)



het ziekenhuis

hastane



de ziekenwagen

ambulans



bewegen

egzersiz



niet roken

sigara içilmez



gevarieerd eten

besin piramidi



sporten

spor yapmak

HET LICHAAM

VÜCUT



de arm

kol



het been

bacak



de hand

el



de voet

ayak



de mond

ağız



de neus

burun



het oog

göz



het oor

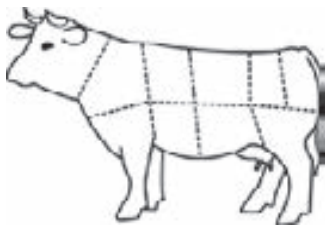
kulak

de apotheek	eczane
de griep	grip
de koorts	yüksek ateş
de pijn	ağrı
de verkoudheid	üşütme
het ziekenfonds	sağlık sigortası fonu
de ziekteverzekering	sağlık sigortası
de ziekte	hastalık
de andersvalide of de gehandicapte	engelli veya özürlü
de huisarts	aile hekimi
de zieke	hasta

de geboorte	doğum
bevallen	doğum yapmak
genezen	iyileşmek
hoesten	öksürmek
niezen	hapşirmek
gezond zijn	sağlıklı olmak
ziek zijn	hasta olmak
genezen zijn	iyileşmiş olmak
Ik heb tandpijn.	Dişim ağrıyor.
Ik heb pijn aan mijn voet.	Ayağım ağrıyor.
Ik heb last van mijn maag.	Midemden rahatsızım.

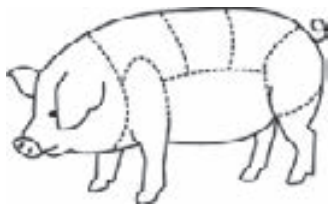
WELK VLEES ETEN VLAMINGEN?

FLAMANLAR HANGİ ETİ YERLER?



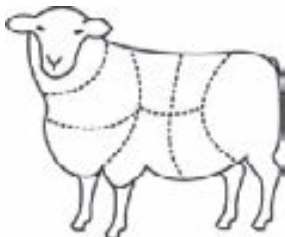
runds- en kalfsvlees

sığır ve dana



varkensvlees

domuz



schaap- en lamsvlees

koyun ve kuzu



kip

tavuk

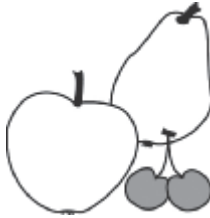
WAT ETEN VLAMINGEN NOG?

FLAMANLAR BAŞKA NE YERLER?



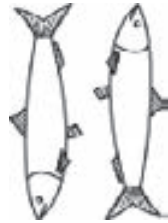
groenten

sebze



fruit

meyve



vis

balık



aardappelen

patates



rijst

pirinç



pasta

makarna

BIJ DE HUISARTS

DOKTORDA

Wat scheelt er?

Size nasıl yardımcı olabilirim?

Ik voel me niet goed.

Kendimi iyi hissetmiyorum.

Hebt u koorts?

Ateşiniz var mı?

Ja en ik hoest veel.

Evet ve çok öksürüyorum.



IN HET ZIEKENHUIS

HASTANEDE



Hebt u een afspraak?

Randevunuz var mı?

**Ja, om 9 uur
bij dokter Vermeulen.**

Evet saat 9'da
dokter Vermeulen ile.

Wat is uw naam?

Adınız nedir?

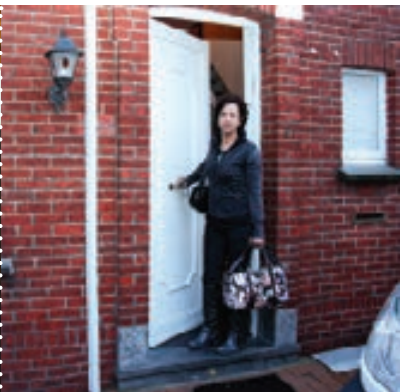
Martha Dupont.

Martha Dupont.

**OK, u mag nog even
in de wachtzaal gaan zitten.**

Tamam, lütfen
bekleme salonuna geçin.

Wonen
ikamet etmek



HET HUIS

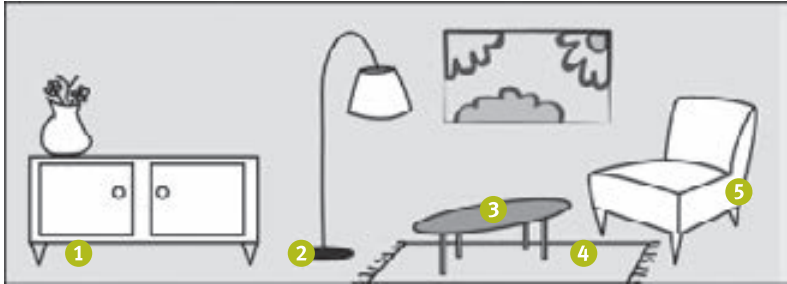
EV



- de zolder** ① tavanarası
- de slaapkamer** ② yatak odası
- de badkamer** ③ banyo
- de garage** ④ garaj
- de woonkamer** ⑤ oturma odası
- de hal** ⑥ koridor
- de keuken** ⑦ mutfak
- de kelder** ⑧ bodrum
- het terras** ⑨ teras
- de tuin** ⑩ bahçe

DE WOONKAMER

OTURMA ODASI



de kast ① dolap

de lamp ② lamba

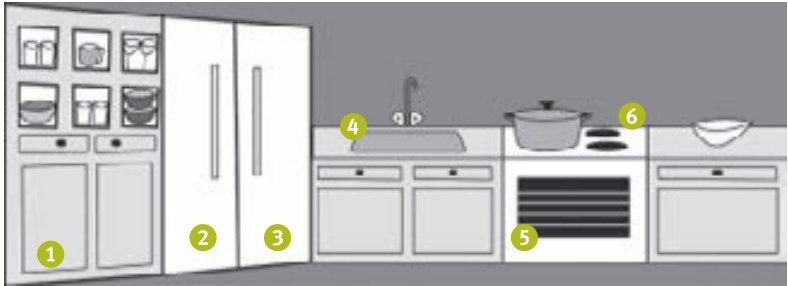
de tafel ③ masa

het tapijt ④ halı

de stoel ⑤ sandalye

DE KEUKEN

MUTFAK



de kast 1 dolap

de diepvriezer 2 derin dondurucu

de koelkast 3 buzdolabı

de gootsteen 4 lavabo

de oven 5 fırın

de kookplaat 6 ocak

DE SLAAPKAMER

YATAK ODASI



de kleerkast ① gardirop

het kussen ② yastık

het (dons)deken ③ (kuş tüyü) yorgan

het bed ④ yatak

de wekker ⑤ alarm saati

het gordijn ⑥ perde

DE BADKAMER

BANYO



het toilet 1 tuvalet

het bad 2 banyo küveti

de handdoek 3 el havlusu

de wastafel 4 lavabo

de spiegel 5 ayna

de douche 6 duş

SOORTEN WONINGEN

EV ÇEŞİTLERİ

het appartement

apartman dairesi

het rijhuis

bitişik nizamlı ev

de villa

villa

ACTIES

AKSİYONLAR

huren of verhuren

kiralamak ya da kiraya vermek

kopen of verkopen

satın almak ya da satmak

wonen

ikamet etmek

DOCUMENTEN

DOKÜMANLAR

het contract sözleşme

de waarborg garanti

PERSONEN

KİŞİLER

de buur: de buurman of de buurvrouw

komşu: (erkek) komşu veya (kadın) komşu

de huisbaas

ev sahibi

de huurder >< de verhuurder

kiracı >< kiralayan

de eigenaar

ev sahibi

de brandverzekering

yangın sigortası

de buurt

semt

**het buurtfeest
of het straatfeest**

semt şenliği
veya sokak şenliği

het huisvuil

çöp

de huisvuilkalender

çöp toplama takvimi

afval sorteren

çöpleri ayrıştırmak

ONDER VRIENDEN

ARKADAŞLAR ARASINDA



Waar woon je?

Nerede oturuyorsun?

In Leuven.

Leuven şehrinde.

**Woon je in
een appartement?**

Apartman dairesinde
mi yaşıyorsun?

**Neen, ik woon
in een huis met een tuin.**

Hayır, bahçeli
bir evde yaşıyorum.

EEN ADVERTENTIE

BİR REKLAM



**Te huur: Rijwoning in het centrum.
Moderne keuken, grote living met open haard. 2 slaapkamers.**

Kiralık: Merkezde bitişik nizamlı ev.
Modern mutfak, açık şömineli geniş salon. 2 yatak odası.

Basisbegrippen

Temel Kavramlar

GETALLEN

SAYILAR

0	nul	sıfır
1	een	bir
2	twee	iki
3	drie	üç
4	vier	dört
5	vijf	beş
6	zes	altı
7	zeven	yedi
8	acht	sekiz
9	negen	dokuz
10	tien	on
11	elf	on bir
12	twaalf	on iki
13	dertien	on üç
14	veertien	on dört
15	vijftien	on beş
16	zestien	on altı
17	zeventien	on yedi
18	achttien	on sekiz

19	negentien	on dokuz
20	twintig	yirmi
21	eenentwintig	yirmi bir
22	tweëntwintig	yirmi iki
...		
29	negenentwintig	yirmi dokuz
30	dertig	otuz
40	veertig	kırk
50	vijftig	elli
60	zestig	altmış
70	zeventig	yetmiş
80	tachtig	seksen
90	negentig	doksan
100	honderd	yüz
1000	duizend	bin

CHAKEB

*Burada hayat çok pahalı. Kira,
elektrik, gaz, su faturası...vs
ödemek zorundasınız.*

*Het leven is hier heel duur. Je moet
huur betalen, de factuur van
elektriciteit, gas, water...*



DE DAGEN VAN DE WEEK

HAFTANIN GÜNLERİ

maandag pazartesi

dinsdag salı

woensdag çarşamba

donderdag perşembe

vrijdag cuma

zaterdag cumartesi

zondag pazar

DE MAANDEN VAN HET JAAR

YILIN AYLARI

januari ocak

februari şubat

maart mart

april nisan

mei mayıs

juni haziran

juli temmuz

augustus ağustos

september eylül

oktober ekim

november kasım

december aralık

DE TIJD

ZAMAN



Het is zeven uur.

Saat yedi.



Het is half acht.

Saat yedi buçuk.



**Het is kwart
voor drie.**

Saat üçe çeyrek var.



**Het is kwart
over twee.**

Saat ikiyi çeyrek geçiyor.



**Het is tien
voor zes.**

Saat altıya on var.



**Het is twintig
over vijf.**

Saat beşi yirmi geçiyor.



The logo features the word "Links" in a bold, lime green sans-serif font, with the word "Linkler" in a smaller, grey sans-serif font positioned directly below it. The text is set against a white, wavy-edged background that resembles a stylized speech bubble or a drop, which is itself centered on a solid lime green background.

Links
Linkler

**Faydalı linkleri gözden geçirmek için
www.inburgering.be adresini ziyaret edebilirsiniz.**

Kijk op www.inburgering.be
voor een overzicht van nuttige links.

LAMYA

Eğer Flamanları anlamak ve toplumun bir parçası olmak istiyorsanız Hollandaca konuşmanız gerekli. Onların dilini konuşmazsanız nasıl uyum sağlayabilirsiniz?

Als je Vlamingen wil begrijpen en participeren, dan moet je Nederlands spreken. Hoe kun je je integreren als je hun taal niet spreekt?



Yakın bir zamanda Flandre'ya taşınmak için planlarınız var. Bu dil kılavuzu ile Flamanların konuştuğu Hollandaca dili ile tanışacaksınız. Bir dili öğrenmeniz çok önemli: İş bulmak için, alışveriş yapabilmek için, çocuğunuzun okuluyla iletişim kurabilmek, arkadaş edinebilmek için...vs.

Bu dil kılavuzu bir dil kursu olmayıp ancak Hollandaca dili ile tanışmanızı sağlıyor. Flandre'ya geldiğiniz ilk haftalarda en sık duyacağınız kelime ve ifadeleri içeriyor. DVD'de dinleyebileceğiniz Hollandaca birkaç diyalog bölümü de yer almaktadır. Böylece Hollandaca'nın kulağa nasıl geldiğini öğreneceksiniz.

Bu kılavuz aynı zamanda size Het Huis van het Nederlands (Hollandaca Dil Evi) hakkında bilgi veriyor. Hollandaca Dil Evi ihtiyaçlarınıza en uygun dil kursunu bulmanızda size yardımcı olacak.

U hebt plannen om binnenkort naar Vlaanderen te verhuizen. In deze taalgids kunt u kennismaken met het Nederlands, de taal die Vlamingen spreken. De kennis van de taal is heel belangrijk: om werk te vinden, om te kunnen communiceren in de winkel of op de school van uw kinderen, om vrienden te maken...

Deze taalgids is geen cursus Nederlands maar een kennismaking. De taalgids bevat vooral woorden en uitdrukkingen die u in de eerste weken na uw verhuis vaak zult horen. Op de dvd (verder in dit pakket) kunt u luisteren naar enkele dialogen in het Nederlands: zo weet u hoe het Nederlands klinkt.

In deze taalgids krijgt u ook informatie over het Huis van het Nederlands. Het Huis van het Nederlands zoekt samen met u de cursus Nederlands die het best bij uw behoeften past.